Porównanie tłumaczeń II Koryntian 6:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jaka zaś zgodność świątyni Boga z bożkami wy bowiem świątynia Boga jesteście żyjącego tak jak powiedział Bóg że zamieszkam w nich i przejdę się i będę ich Bóg i oni będą mój lud |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jaka zgoda między przybytkiem Boga a bóstwami, my bowiem jesteśmy przybytkiem Boga żywego,\* jak powiedział Bóg: Zamieszkam z nimi i będę się przechadzał (pośród nich), i będę ich Bogiem, a oni będą moim ludem .\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jaka zaś zgodność przybytkowi Boga z wizerunkami\*? My bowiem przybytkiem Boga jesteśmy\*\* żyjącego, jak powiedział Bóg, że: Zamieszkam w nich i wśród chodzić będę\*\*\*, i będę ich Bogiem, i oni będą mym ludem. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jaka zaś zgodność świątyni Boga z bożkami wy bowiem świątynia Boga jesteście żyjącego tak, jak powiedział Bóg że zamieszkam w nich i przejdę się i będę ich Bóg i oni będą mój lud |

1. 1) <x>530 3:161</x>; <x>530 6:19</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 25:8</x>; <x>20 29:454</x>; <x>30 26:12</x>; <x>300 31:1</x>; <x>300 32:38</x>; <x>330 37:27</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) O posągach bóstw pogańskich. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inne lekcje zamiast "My bowiem przybytkiem Boga jesteśmy": "My bowiem przybytkami Boga jesteśmy"; "wy bowiem przybytkiem Boga jesteście". [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Z domyślnym po "wśród": nich. [↑](#footnote-ref-6)